



UVODNA RIJEČ	5
--------------------	---

LINGVISTIKA I METODIKA

Anči Leburici i Magdalena Nigoević, SOCIOLINGVISTIČKO ISTRAŽIVANJE DIJALEKATA U HRVATSKO-TALIJANSKIM INTERAKCIJAMA	7
Jasmin Džindo, NOTE SULLE FORME POLIREMATICHE SOSTANTIVALI	21
Marija Pozojević-Trivanović, GOVOR I UČENJE STRANOG JEZIKA	29
Špela Vintar i Vojko Gorjanc, IDENTIFYING MARKERS OF SEMANTIC RELATIONS IN SLOVENE	37
Adelija Čulić-Viskota, MODALNOST I DOKAZNOST	45
Ivanka Ferčec, O ETIMOLOGIJI ENGLLESKIH NAZIVA ZA BROJEVE OD NULA DO DESET	55
Ivan Bauer i Jasenka Zajec, RAČUNALNO NAZIVLJE U SVAKODNEVNOM GOVORU	61

NAŠA ISKUSTVA

Ana Bakašun i Tania Blažević, ASSESSMENT OF WRITING	75
Dragana Grozdanić, HOW WELL CAN THEY SPELL?	87
Tihomir Engler, Stephanie Haussner i Thomas Möbius, DIDAKTISCHE ASPEKTE DER INTERKULTURELLEN KOOPERATION ÜBER VIRTUELLE LERNPLATTFORMEN AM BEISPIEL VON LO-NET	93

PRIKAZI

Anera Adamik, <i>COMMON EUROPEAN FRAMEWORK</i> I EUROPSKI JEZIČNI PORTFOLIO	113
Petar Vuković, <i>ČEŠKI U 30 LEKCIJA</i> (D. Sesar)	117

KRONIKA

Maja Manda Pinjetela, „LITERARISCHE TEXTE IM UNTERRICHT“ GODIŠNJA (IZBORNA) SKUPŠTINA ZADARSKOG OGRANKA HRVATSKOG DRUŠTVA UČITELJA I PROFESORA NJEMAČKOG JEZIKA Zadar, 1. ožujka 2003.	119
--	-----



Evo nas na početku još jedne godine, trideset druge, izlaženja našeg časopisa. Rubriku *Lingvistika, metodika* počinjemo člankom Anči Leburic i Magdalene Nigoević, u kojem predstavljaju rezultate jednog sociolingvističkog istraživanja dijalektalnih leksema u trogirskom čakavskom govoru i u govoru Conegliana (u Italiji). Jasmin Džindo piše o polirematičnim oblicima u suvremenom talijanskom jeziku, posebice o imenicama i osobnim imenima, te analizira distinkciju između „jakih” i „slabih” polirematika. Marija Pozojević-Trivanović dala je pregled povezanosti govora i učenja stranog jezika s posebnim naglaskom na potrebi osvješćivanja važnosti dobrog izgovora. Špela Vintar i Vojko Gorjanc analizirali su markere semantičkih odnosa u slovenskom jeziku i neke od metoda njihove identifikacije. Adelija Čulić-Viskota prikazala je dokazni sustav kao neovisnu funkcionalnu kategoriju na primjerima iz britanskog tiska. Ivanka Ferčec obradila je i prikazala etimologiju engleskih naziva za brojeve od nula do deset. Ivan Bauer i Jasenka Zajec analizirali su uporabu engleskih tudica s područja računalnog nazivlja u svakodnevnom govoru djelatnika Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu.

U rubrici *Naša iskustva* donosimo dva članka o pisanju. Ana Bakašun i Tania Blažević ukazuju na potrebu da se pisani radovi studenata ocjenjuju na temelju jasno razrađenih kriterija. Dragana Grozdanić istražila je kakve poteškoće u pisanju imaju učenici osmog razreda osnovne škole koji uče engleski. Tihomir Engler, Stephanie Hausner i Thomas Möbius pišu o utjecaju novih dostupnih medija na nastavni proces u sklopu poučavanja njemačkog jezika.

U rubrici *Prikazi* Anera Adamik upoznaje nas s dva projekta Vijeća Europe — Odjela za moderne jezike: „Zajednički europski okvir mjerila u učenju jezika: učenje, podučavanje, ocjenjivanje” te „Europski jezični portfolio”. Petar Vuković prikazao je udžbenik *Češki u 30 lekcija* autorice Dubravke Sesar.

U *Kronici* Maja Manda Pinjatela izvjestila je o godišnjoj skupštini zadarskog ogranka Hrvatskog društva učitelja i profesora njemačkog jezika.

I u ovome smo broju nastojali okupiti članke koji se odnose na različite jezike i odnose među njima, pa se nadamo da smo time uspjeli ponuditi svakome po nešto zanimljivo.

Vesna Mildner
glavna urednica